Maintenant 3000 COPIES

AUSSI DISPONIBLE SUR WWW.VILLE.RICHMOND.QC.CA

« Rochers sur la St-François »
Par Nancy Richard

Journal trimestriel de Richmond-Melbourne
Cleveland -Kingsbury - Édition no 19

LE JOURNAL
L'ARDOISE

AUTOMNE
SEPT-OCT-NOV
2016

3 Richmond
Pour tout savoir sur ce qui se passe à Richmond

7 Melbourne
Pour des renseignements pratiques sur Melbourne

10 Cleveland
Pour des renseignements pratiques sur Cleveland

13 Kingsbury
Pour des renseignements pratiques sur Kingsbury

18 Section jeunesse
Pour des activités à faire en famille ou pour les enfants.

PAR RICHARD ARSENAULT

RICHMOND U.S.A.

C'est essentiellement à cause de la présence du pont Mackenzie que le réalisateur du film « BON COP BAD COP 2 » a choisi Richmond pour tourner des scènes d'actions. En effet, contrairement à d'autres ponts semblables, ce dernier pouvait être fermé sans trop d'inconvénients sur le plan de la circulation.

Pour quelques jours, Richmond s'est transformée en une ville américaine du Maine nommée Middlebrook. En effet, une équipe technique a rapidement changé drapeaux, affiches commerciales et véhicules afin que l'illusion soit parfaite.

Que ce soit en tant que figurants ou simplement curieux, tous ont été fascinés par la patience de toute l'équipe de tournage tout au long des quatre journées de douze heures afin de produire quelques minutes d'actions intenses.

Les responsables du tournage et le comédien Patrick Huard ont été généreux de leur temps en accordant des entrevues aux médias locaux. M. Huard s'est réjoui que 125 000 $ ait été dépensé dans la région. « Nous bénéficions de subventions gouvernementales pour produire ce film. Il est donc normal et juste qu'un peu de cet argent retourne dans les régions ». Rappelons que 35 figurants locaux ont été engagés pour ce tournage à Richmond. Des guides du Parc nautique ont assuré la sécurité sous le pont et récupéré les débris provenant de l'explosion d'une voiture.

Voyez plus de photos de l'article en page 3

BELLE JARDINIÈRE
274 chemin de la Rivière
Cleveland, Qc J0B 2H0
Dorothée Côté, prop.
Tél. : (819) 826-6617
Resto-santé
Paninis gourmands
Ambiance chaleureuse
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 11:00 am @ 14:30 pm

Alain Rayes
Député de Richmond-Arthabaska
alain.rayes@parl.gc.ca
819-751-1375 | 1-877-751-1375 (sans frais)
3, rue de la Gare, C.P. 6
Victoriaville (Qc) G6P 6S4
349, boul. Saint-Luc
Asbestos (Qc) J1T 2W4
22-A, rue Saint-Georges
Windsor (Qc) J1S 2L7

Près de chez vous depuis 40 ans !
Les Serres Perreault deviennent tout naturellement
BOTATERA
ARTISTES PAYSAGISTES
www.botatera.ca
• Aménagement paysager
• Entretien paysager
• Conception de plans
819 358-4419
2, rue Beauchesne, Warwick

LAURÉAT DE 2 PREMIERS PRIX
au concours provincial des
plus beaux jardins du Québec

exo-s
L'INTELLIGENCE AUTREMENT
USINE DE RICHMOND
425, 10e Avenue, Richmond

LUC GAUDREAU
Courtier immobilier agréé, DA
819 571-2904
gaudreau.luc@gmail.com
1ER AGENT 2014 RE/MAX
SHERBROOKE POUR UNE 4E ANNÉE
www.lucgaudreau.com
RE/MAX Remax d'Abord
157 boul. Jacques-Cartier Sud,
Sherbrooke (Québec) J1J 2Z4
819 822-2222

Photos
BON COP BAD COP 2

Patrick Huard et Hélène Tousignant, présidente de la Chambre de commerce de Richmond.

Le journal l'Ardoise est un trimestriel destiné aux résidents des villes de Richmond, Melbourne, Cleveland, Kingsbury et de la région.

Pour information et annonces publicitaires :
JOURNALLARDOISE@YAHOO.CA
819-826-6137

SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK
JOURNAL L'ARDOISE

Remise de la médaille du Lieutenant-gouverneur du Québec à M. John R. Hill
Quebec Lieutenant Governor Medal Awarded to Mr. John R. Hill

Le 24 avril dernier, monsieur John R. Hill, résidant de Richmond, a été honoré dans le cadre du programme de distinctions honorifiques du Lieutenant-gouverneur du Québec.

Monsieur Hill a reçu la Médaille d'argent des Aînés du Lieutenant-gouverneur pour son implication bénévole au sein de la Légion Canadienne de Richmond. Son implication au sein de cet organisme a contribué au rayonnement non seulement de la Légion Canadienne mais aussi de la communauté de Richmond.

La cérémonie de remise des médailles, visant à souligner l'engagement, la détermination et le dépassement de soi comme en fait foi monsieur Hill, s'est tenue à Sherbrooke en présence de nombreux dignitaires dont le maire de Richmond, monsieur Marc-André Martel.

Félicitations à monsieur John R. Hill !

Monsieur John R. Hill ainsi que le Lieutenant-gouverneur du Québec, l'honorable J. Michel Doyon.

On April 24th 2016, Mr. John R. Hill, a Richmond citizen was honored with the Quebec Lieutenant Governor award.

Mr. Hill received the Silver Quebec Lieutenant Governor Medal for seniors for his volunteer help at the Richmond Canadian Legion. His involvement contributes not only to the Canadian Legion but to the community of Richmond as well.

The medal ceremony, recognizing the commitment, determination and self-transcendence show by Mr. Hill, was held in Sherbrooke in the presence of many dignitaries such as the Mayor of Richmond, Mr. Marc-André Martel.

Congratulations Mr. John R. Hill!

In the picture, you can see Mr. John R. Hill and the Lieutenant Governor of Quebec, the Honorable J. Michel Doyon.

DERNIER VERSEMENT DE TAXES
15 OCTOBRE 2016

Les propriétaires ayant des immeubles sur le territoire de la Ville de Richmond sont invités à prendre note que le dernier versement du compte de taxes 2016 viendra à échéance le 15 octobre prochain.

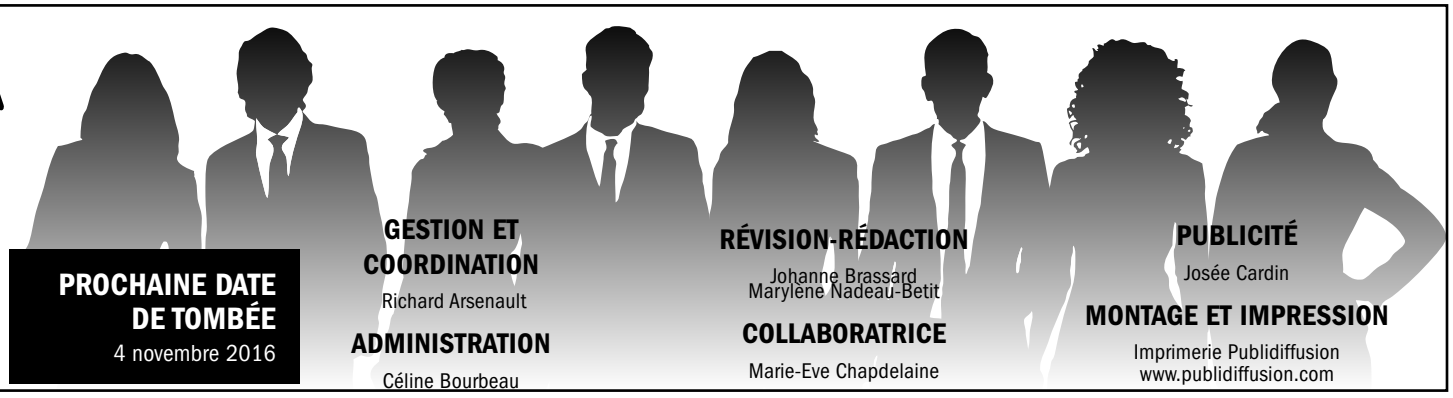
Vous pouvez acquitter votre compte en vous présentant, aux heures normales d'ouverture (8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30), à l'accueil de l'hôtel de Ville de Richmond où nous pouvons recevoir votre paiement par chèque ou par carte de débit, ou encore par l'entremise de votre institution financière.

LAST TAX INSTALMENT
OCTOBER 15, 2016

Property owners in the Town of Richmond are reminded that the last tax instalment is due on October 15, 2016.

Your bill can be paid in person during regular office hours (8:30 to 12:00 and 1:00 to 4:30) at the Town Hall where you can pay by cheque or by debit card or through your financial institution.

L'ÉQUIPE



PROCHAINE DATE DE TOMBÉE
4 novembre 2016

GESTION ET COORDINATION
Richard Arsenault

ADMINISTRATION
Céline Bourbeau

RÉVISION-RÉDACTION
Johanne Brassard
Marylène Nadeau-Betit

COLLABORATRICE
Marie-Eve Chapdelaine

PUBLICITÉ
Josée Cardin

MONTAGE ET IMPRESSION
Imprimerie Publidiffusion
www.publidiffusion.com

PAR GUY BOUTIN

Bilan des vendredis en folie

Malgré toute la bonne volonté du monde, Dame Nature n'était pas de notre bord cet été pour la tenue des Vendredis en folie. Qu'à cela ne tienne, les deux derniers vendredis de l'activité ont été favorables.

Les Vendredis en folie visent à ajouter de l'ambiance au Centre-ville de Richmond et à dynamiser l'espace public que constitue le Parc René-Thibault, tout en permettant à des organismes sans but lucratif de la Ville d'amasser des fonds pour leurs activités.

Merci aux bénévoles de ces organismes qui se sont impliqués dans la réussite de chaque activité, car sans vous, la vie à Richmond ne serait pas la même.

Bien que le comité ne se soit pas encore penché sur la question, il est fort probable que les Vendredis en folie soient de retour l'an prochain. C'est à suivre !

Date de la prochaine collecte des gros rebuts

Big garbage pickup in Richmond

La deuxième collecte des gros rebuts à Richmond s'effectuera le mardi le 11 octobre.

Il vous sera ainsi possible de mettre à la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peintures, solvants, etc.), les matériaux de construction, tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateurs, appareils de climatisation, etc.). Les équipements informatiques, système de cinéma maison, téléviseurs, consoles de jeux peuvent être recyclés et, pour ce faire, vous devez les apporter au garage municipal.

L'objectif de faire deux collectes annuellement de gros rebuts vous a permis d'économiser près de 15 000 $ qui se reflète directement sur votre compte de taxes. Nous comptons sur votre collaboration. La prochaine collecte des gros rebuts se tiendra en juillet 2017 et nous vous ferons part de la date au moment opportun.

The second Big Garbage pickup will be held on Tuesday October 11.
On this date, it will be possible to put big garbage out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to throw away tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.). Computer equipment, theater systems, televisions and games consoles can be recycled, and to do so, you must take them to the municipal garage during business hours.

HORAIRE DE SÉANCE DU CONSEIL

Le conseil municipal de Richmond se réunit deux fois par mois, sauf en juillet et août, le premier lundi à 19 h et le troisième lundi à 17 h 30 à la Salle du conseil municipal situé à l'Hôtel de Ville :

6 et 19 septembre	3 et 17 octobre
7 et 21 novembre	5 et 19 décembre

Sauvetage du Couvent Mont Saint-Patrice

La Corporation du Couvent Mont-Saint-Patrice est fière d'annoncer la formation d'un groupe d'hommes et de femmes d'affaires influents de la région afin de sauvegarder un fleuron important du patrimoine de Richmond.

Étant tous motivés et engagés dans la communauté, leur principal rôle en tant qu'organisation à but non lucratif sera de lancer une vaste campagne de financement visant à sauver le Couvent Mont Saint-Patrice (connu sous le nom Centre d'art de Richmond) dont la construction remonte à 1883. Les objectifs sont d'assurer la pérennité de ce bel édifice patrimonial et de préserver l'intégrité du bâtiment tout en établissant son autofinancement. La Corporation souhaite améliorer les conditions d'usage locatif pour attirer de nouveaux usagers du monde culturel et communautaire et conserver les seize qui s'y trouvent actuellement, dont le Centre d'action bénévole, le Centre d'art de Richmond, le Club de l'Âge d'Or et La Popote roulante.

Pour supporter l'ensemble du projet, un plan de financement en deux phases a été mis en place. La première phase vise la contribution des instances publiques, tant municipales, régionales que provinciales. Pour ce qui est de la deuxième phase, un comité est présentement à pied d'œuvre sur la mise en place d'un montage financier qui comportera notamment l'organisation d'une collecte de fonds.

Le conseil d'administration et tous les acteurs touchés de près ou de loin par le Couvent sont très positifs face à la réalisation de ce projet. À terme, celui-ci améliorera la qualité de vie au travail pour ses nombreux utilisateurs, redeviendra une fierté pour la région et encouragera une saine gestion du bâtiment.

Rappelons que c'est à l'hiver 2016, que la corporation Couvent Mont-Saint-Patrice fut créé sous la présidence de Benoit Saint-Pierre, ingénieur retraité de Rio Tinto Alcan. Celui-ci s'est entouré d'un conseil d'administration de 10 personnes dont les qualifications et les compétences sont garantes du succès de l'entreprise. On y retrouve, Carole Kipling, Directrice du Réseau Centre, comme secrétaire et Herman Herbers, Planificateur financier retraité de Desjardins, en tant que trésorier. À cette équipe, s'ajoute huit administrateurs : Denis Beaubien du Bureau d'Avocat Denis Beaubien, Jean-Paul Deslauriers, PDG de Produits Hevea, Emmanuel Duchesne, PDG de Exo-S, Nick Fonda, Président du Conseil d'administration du Centre d'art et conseiller municipal de Richmond, Shawn Frost, Associé chez Raymond Chabot Grant Thornton, Marcien Gaudet, Ingénieur retraité, Alain Lemaire, Co-fondateur et Président du Conseil d'administration de Cascades inc et Normand Pelletier, Directeur de division chez Usinatech Inc..

HORAIRE EMPLOYÉS DE BUREAU

Veuillez prendre note que les bureaux municipaux de la Ville de Richmond sont ouverts aux heures suivantes à compter du 12 septembre prochain, et ce, jusqu'au 5 mai 2017 : lundi au vendredi de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30.

POUR L'INSPECTEUR MUNICIPAL

L'horaire de l'inspecteur municipal, à compter du 1er octobre, est le suivant :

Lundi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h
Mardi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h
Mercredi : absent
Jeudi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h
Vendredi : 8 h à midi et de 13 h à 17 h

Ramonage de cheminées

Le Service de sécurité incendie de la région de Richmond procédera sous peu au ramonage annuel des cheminées de toutes les résidences situées sur son territoire. Si vous prévoyez être souvent absent cet automne et désirez vous inscrire sur la liste des visites, communiquez avec la Ville de Richmond au 829 826-3789, poste 226

Chimney Sweeping

The local Fire Department (S.S.I.R.R.) has already started their annual chimney sweeping rounds. If you expect to be absent this fall, contact the Ville de Richmond to be added to the list. You can reach us at 819 826-3789, extension 226.

Défi Santé Perte de Poids

12 semaines pour seulement **70 $**
Quel est votre poids de vos habitudes ?

En groupe, ateliers stimulants, pesée, % gras
Racine, Windsor et Sherbrooke
Jour ou soir
819 452-1037
mangezsante@cooptel.qc.ca

Dre Valérie Tassé,
CHIROPRATICIENNE
• SUR RENDEZ-VOUS •
OUVERT LES :
Lundi : 10h à 17h30
Mardi et jeudi : 10h à 20h
Samedi : 7h30 à 13h

1099, McGauran,
Richmond
819 826-2561

JOURNÉE DE L'ARBRE / TREE DAY

Une superbe réussite! Le 21 mai dernier, plusieurs citoyens sont venus chercher une ou plusieurs des espèces offertes gratuitement par la Municipalité du Canton de Melbourne. Les espèces distribuées étaient: pour les conifères, l'épinette blanche et le pin blanc ou rouge; pour les feuillus, le chêne rouge ou à gros fruits et l'érable à sucre. Du compost était aussi disponible pour tous ceux le désirant. Un prix de participation fut tiré. Madame Pauline Pelletier est l'heureuse gagnante du livre intitulé «Répertoire des arbres et arbustes ornementaux», gracieuseté de la Municipalité.

Wow! Another great turnout for the free trees and compost. On Saturday May 21st, the Municipality offered a number of different varieties of trees such as white spruce, red pine, oak and maple to its citizens to raise awareness of the importance of planting trees. A participation prize was drawn and Mrs Pauline Pelletier was the lucky winner of the book entitled « Répertoire des arbres et arbustes ornementaux», courtesy of the Municipality.

BUREAU FERMÉ

Le bureau municipal sera fermé pour le congé férié de l'Action de Grâce le lundi 10 octobre. // The office will be closed on Monday, October 10th for Thanksgiving.

RAPPEL – MÉDAILLON CHIEN / DOG TAGS

Un nouveau chien ? Nous fournissons gratuitement un médaillon. Vous pouvez vous en procurer au bureau municipal.

Pour tout chien errant, veuillez aviser le bureau municipal. La municipalité a une personne responsable de la capture de chiens errants. Les chiens sont gardés 2 jours afin de retrouver les propriétaires / gardiens du chien. Dans le cas où les propriétaires / gardiens n'ont pu être identifiés, l'animal est remis à la SPA Estrie de Sherbrooke.

Dog tags are available free of charge at the municipal office. Stray dogs in the Township of Melbourne should be reported to the municipal office. The municipality has its' own dog catcher who picks up stray dogs. These dogs are held for two (2) days while a search for the owners is performed. If the owner cannot be located the dog is taken to the SPA Estrie in Sherbrooke.

INSPECTEUR MUNICIPAL INSPECTOR

Veuillez prendre note qu'à compter du 1er octobre 2016, l'inspecteur municipal, Monsieur Ayachi, sera au bureau municipal seulement les mercredis, et ce, selon les heures régulières du bureau, entre 9 h et 12 h et 13 h et 16 h.

Beginning October 1st, Mr. Ayachi, municipal inspector, will be in our office on Wednesdays only during regular office hours.

SÉANCES DU CONSEIL

Veuillez prendre note des prochaines séances ordinaires du Conseil municipal pour l'année 2016 soit les 3 octobre, 7 novembre et le 5 décembre à 19 h 30. Si vous désirez vous présenter à une séance du Conseil ou inscrire une question à l'ordre du jour, vous devez le faire au bureau municipal au plus tard à midi le vendredi précédant la séance.

The next council meetings will be held on October 3rd, November 7th and December 5th at 7:30 p.m. If you wish to address council at the monthly meeting or put an item on the agenda, you must register at the municipal office no later than noon on the Friday preceding the meeting.

COMPOSTAGE DOMESTIQUE

En réponse aux objectifs du Gouvernement québécois en matière d'enfouissement et à la mise en place du Plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) de la MRC afin de réduire les déchets domestiques, la Municipalité a adopté, en juin dernier, l'implantation d'un Programme obligatoire de compostage domestique au détriment de la collecte porte-à-porte des matières organiques (bacs bruns).

Cette décision se base sur le fait que déjà un bon grand nombre de citoyens font régulièrement du compostage domestique.

Il va s'en dire que la Municipalité va suivre progressivement les objectifs fixés par la MRC, soit de faire le détournement de 40 % des matières organiques issues du secteur résidentiel des centres d'enfouissement d'ici 2017, puis 60 % d'ici 2018, et finalement, 100% en 2020.

Pour cela, une campagne de sensibilisation et d'information sera mise en place dès l'année 2017.

De plus, au cours des 2 prochaines années, il y aura aussi l'engagement, durant les saisons estivales, d'un (e) étudiant (e) dans le cadre du programme «Escouade Verte». Cette personne visitera chaque domicile (porte-à-porte), informera et éduquera chaque citoyen sur comment atteindre de tels objectifs de réduction des déchets domestiques et donnera les moyens pour y réussir.

In response to the Québec Government's objectives on wastes going to landfill sites and the implementation of the Waste Management Plan of the MRC to reduce domestic waste, the Municipality adopted in June, the implantation a mandatory program of home composting instead of a door-to-door pickup of organic matter (brown bins).

This decision is based on the fact that a good number of citizens are already doing home composting.

It goes without saying that the Municipality will gradually follow the objectives set by the MRC. Example : to divert 40% of organic matter from landfills by 2017 and 60% by 2018 and finally 100% in 2020.

To reach this objective, an awareness and information campaign will be implemented starting in 2017.

In addition, over the next two years, there will be a commitment, during the summer seasons, to hire a student under the "Green Squad" program offered through the MRC. This person will visit each home (door to door), to inform and educate all citizens on how to achieve these reduction objectives of domestic waste and to provide the means to succeed.

LA PÂTE À MODELER DE SIMON

C'est le 18 juin que se tenait « La grande journée des petits entrepreneurs 2016 ».

La grande journée des petits entrepreneurs se veut une occasion pour les jeunes de 5 à 12 ans de participer à une première activité entrepreneuriale dans un contexte festif et amical.

Cette journée fait vivre aux jeunes de la relève le plaisir de créer leur entreprise et de faire des affaires, et tout ça, en s'amusant. Cette journée permet aussi au jeune entrepreneur de développer son sens des responsabilités, sa créativité, son autonomie et sa confiance en lui !

Simon Paquette, 5 ans, y a participé.
Résidant sur un chemin peu passant, il a établi son kiosque près du Marché Champêtre de Melbourne, où il a pu y vendre « Pâtes à modeler de toutes les couleurs faites à la maison ».

Bravo, Simon ! Tu peux être très fier de toi !

LOCATION RICHMOND INC.
OUTILS - TOOLS
Réparation petit moteur
Remplissage de propane
Livraison
363 Craig, Richmond,
Québec, J0B 2H0
location-richmond@hotmail.com
819 644-0080

HORAIRE D'ÉTÉ
1 er mai au 31 octobre
Lundi au vendredi
7h30 à 17h00
Samedi
7h30 à 15h00
Dimanche : fermé

HORAIRE D'HIVER
1 er novembre au 30 avril
Lundi au vendredi
8h00 à 17h00
Samedi
8h00 à 12h00
Dimanche : fermé

Bonne saison...

SÉCURITÉ PUBLIQUE - POUR TOUT SIGNALEMENT ou PLAINTE NÉCESSITANT l'INTERVENTION de la SÛRETÉ du QUÉBEC

La municipalité de Melbourne est desservie par la Sûreté du Québec (SQ) de la MRC. Les patrouilleurs de la SQ sont en service 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. Ils répondent aux demandes d'aides des citoyens. Ils surveillent et contrôlent la circulation routière. Ils appliquent les lois et les règlements. Ils préviennent les crimes. Ils participent aux activités communautaires.

Il est très facile de noter que le service de police, la SQ, est un organisme important à la mise en place de solutions pour améliorer la sécurité sur notre territoire.

Dans toute situation de crise, autres qu'urgente, l'élément important est certainement le citoyen lui-même, surtout celui touché par un évènement traumatisant.

Pour cela, il vous sera essentiel de vous souvenir que, dans toutes les situations, autres qu'urgentes, vous devez signaler le 310-4141 ou (cell) *4141 pour les services de la SQ afin de recevoir une aide rapide et immédiate.

Soyez prêts car il sera possible que certaines questions vous soient posées. Afin d'y répondre le plus adéquatement, vous aurez à collecter certains renseignements tels que :

√ Quand? récemment ou datant de plusieurs jours, semaines, mois.
√ Qui? personne connue dans le secteur ou inconnue.
√ Quoi? expliquez la situation qui est survenue, la problématique.
√ Comment? ce qui est arrivé exactement, les circonstances.
√ Où? à quel endroit précisément.

Rappelez-vous que toute requête est importante ! Le service de la police de la SQ s'assure que tous nos citoyens aient un milieu de vie paisible et sécuritaire. Soyez assuré qu'une solution sera trouvée.

The Township of Melbourne is served by the Sûreté du Québec (SQ) of the MRC du Val-Saint-François. The SQ patrollers are on duty around the clock, 7 days a week, to meet the requests for assistance from citizens, monitor and control traffic, enforce laws and regulations, prevent crimes and participate in community activities.

Citizens may use the universal number 9-1-1 for emergencies but another number is available for situations that are not an emergency.
It is very useful to remember that in any situation, other than an emergency, to report a complaint or a situation requiring an intervention by the Sûreté du Québec you may report it at 310-4141 or by cell phone at *4141.

CUEILLETTE DES GROS REBUTS

La prochaine collecte des gros rebuts se fera le jeudi 6 octobre 2016.

Sont acceptés : vieux meubles, appareils électroménagers (non recyclables dans l'un ou l'autre des centres de récupération ou Écocentres) et autres objets volumineux normalement non acceptés lors des cueillettes régulières des ordures.

Sont refusées : toutes les matières toxiques ou dangereuses, les pneus, les matériaux de construction, les carcasses et pièces d'automobiles et de machineries agricoles et, tous les objets ou appareils électroniques / ou informatiques (étant tous des objets devant aller à différents centres de récupération ou Écocentres).

The next pick-up for large garbage will be on Thursday October 6th, 2016.

Accepted: furniture, appliances (not recyclable in any programs or Ecocenters) and other oversized items normally not allowed during regular garbage pickup.

Refused: all toxic or hazardous materials, tires, building materials, old cars, auto parts, agricultural machinery and all electronic devices or objects (which may go to different recovery centers or Eco centers).

BORNE ÉLECTRIQUE DANS LE CANTON DE CLEVELAND
ELECTRIC TERMINAL IN CLEVELAND

Le conseil municipal est très fier d'être partenaire avec J.N. AUTO pour l'installation d'une borne électrique publique à Cleveland pour ainsi se joindre au circuit des bornes électriques au Québec.

La borne électrique répond à un besoin pour les voyageurs car c'est une des premières dans notre région et cela va sécuriser les propriétaires des autos électriques qui visitent notre belle région.

Nous félicitons J.N. Auto Inc. pour leur initiative d'une vision verte et aussi comme concessionnaire avec le plus grand inventaire d'autos électriques usagées dans l'Estrie et les Bois-Francs.

A public electric terminal has been installed in Cleveland at J.N. Auto. This terminal adds to the circuit of electrical terminals in Quebec. The municipal council is extremely proud to be a partner with J.N.AUTO in this project.

An electric terminal was needed by travellers. It is one of the first in our region and it will secure owners of electric cars when visiting our beautiful region.

We would like to congratulate JN Auto Inc. for their initiative, eco-friendly vision and for being the car dealer with the largest inventory of used electric cars in the Eastern Townships and Bois Francs.

De gauche à droite, monsieur Stéphane Belcourt, J.N. Auto, madame Sylvie Giroux, conseillère municipale, Gerald Badger, conseiller municipal et monsieur Herman Herbers, maire de la municipalité du Canton de Cleveland.

BERCE DE CAUCASE // GIANT HOGWEED

Vous croyez avoir de la Berce de Caucase sur votre terrain ou en avoir vu sur notre territoire? Communiquez sans tarder avec la municipalité et nous irons vérifier s'il s'agit bien d'une Berce de Caucase afin de contrôler sa reproduction.

You think you have Giant Hogweed on your land, or you think you have seen it on our territory? Please do not hesitate to contact the municipality, and we will verify whether it is Giant Hogweed or not to control its reproduction.

Desjardins
Caisse du Val-Saint-Francois

Siège social / Head Office
77, rue St-Georges, Windsor (Québec)
819 845-2707 – 1 877 826-6558

Centres de services / Service Centers :
Bonsecours • Durham-Sud • Racine
Richmond • Ste-Anne de la Rochelle
St-François-Xavier • Valcourt

FONDS D'ÉTUDES POUR LES JEUNES RÉSIDENTS DE CLEVELAND
SCHOLARSHIP FOR YOUNG CLEVELAND RESIDENTS

C'est avec fierté que la municipalité, pour la 3ieme année, encourage les jeunes résidents de Cleveland qui fréquentent l'école Le Tournesol et l'école Regional High school au montant de $250.00 chacune. Cette bourse est offerte exclusivement pour aider ces jeunes à poursuivre leurs études postsecondaires, soient le Cégep, des études professionnelles ou toute autre formation technique. Le méritant 2016, sélectionné par l'école Regional High School est : Kyle Mason et la méritante 2016 sélectionnée par les membres du conseil de la municipalité du Canton de Cleveland pour l'école Le Tournesol est Alexandra Plante.

RESIDENTS

The municipality is proud to encourage Cleveland's youth that attend Le Tournesol and Richmond Regional High School. For the third year in a row, a bursary of $250.00 is awarded to a student from each school. This bursary is offered exclusively to help continue their post-secondary studies, either in college, trade school or any other technical training. This year Richmond Regional High School chose Kyle Mason and the municipal council of Cleveland chose Alexandra Plante from Le Tournesol. Congratulations!

De gauche à droite, David Jr. Crack, conseiller, Kyle Mason, Alexandra Plante, Herman Herbers, maire et Eric Courteau, conseiller.

Les néonicotinoïdes, vous connaissez? Et des abeilles, vous vous souciez?

Have you heard of neonicotinoids? And are you worried about the bees?

Plusieurs citoyens nous ont fait part de leurs inquiétudes au sujet de l'utilisation des néonicotinoïdes sur le territoire de notre municipalité, là où les productions de maïs et de soya prédominent.

Ces citoyens craignent les effets néfastes de ces insecticides systémiques (le plus souvent utilisés en enrobage de semences) principalement sur les colonies d'abeilles et autres pollinisateurs dont la survie est en jeu depuis quelques années, mais également sur les sols et les cours d'eau.

Samedi, le 9 juillet dernier, Ici Radio-Canada Télé a diffusé un excellent reportage sur le sujet, à l'émission « La semaine verte ». Si vous avez manqué cette diffusion, et que le sujet vous intéresse, il vous est possible de revoir ce reportage en rattrapage télé. Voici le chemin d'accès :
Ici.tout.tv / rattrapage télé / samedi 9 juillet / la semaine verte

Many citizens have expressed their concern about the use of neonicotinoids in our municipality, especially since corn and soya are predominantly grown in our area.

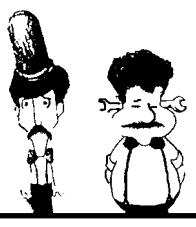
These citizens are worried about the harmful effects of these systemic insecticides (most often used in seed coating) mainly on bee colonies and other pollinators whose survival has been at stake for the last few years, but also of its effects on the soil and streams.

Last Saturday, July 9th, on 'Ici Radio-Canada Télé' they released an excellent documentary on the subject during the television show « La semaine verte » (broadcast in French only). If you missed the broadcast, and are interested in the subject you can watch it online at:
Ici.tout.tv / rattrapage télé / samedi 9 juillet / la semaine verte

EXPO DE RICHMOND FAIR

L'exposition de Richmond aura lieu du 8 au 11 septembre 2016 /
will be held from September 8 to 11 2016. 128 Route 143 Cleveland
Veuillez prendre note que le stationnement
est interdit le long de la Route 143/
Please note that parking is prohibited along the side of Route 143.
La municipalité vous souhaite Bon succès!
The municipality wishes you the best of luck!

Quincaillerie Richmond Hardware inc.
Plomberie, électricité, peinture, quincaillerie générale, etc.
Julie O'Donnell, prop.
220, rue Principale Nord, Richmond
quincrichmond@gmail.com
819 826-2535



Loisirs et Culture // Activities and Culture

Nous avons une entente avec les Loisirs de Richmond qui permet aux jeunes de Cleveland de participer aux activités sportives et culturelles au même coût que les résidents de Richmond.
Donc, on vous encourage à utiliser les services qui vous sont offerts et inscrire vos enfants aux activités de hockey, de patinage artistique et/ou des cours de musique au Centre D'art de Richmond. Nous savons tous que l'activité physique et culturelle est essentielle pour développer de saines habitudes de vie.

We have an agreement with Richmond that allows the youth of Cleveland to participate in sports and cultural activities at the same cost as Richmond residents. Therefore, we encourage you to use the services offered to you and register your children in hockey, skating or music lessons at the Centre d'art de Richmond. We all know that cultural and physical activity is essential to develop healthy living habits.

PETIT RAPPEL - REMINDER

Recyclage des produits électroniques

Les citoyens de la municipalité du Canton de Cleveland peuvent déposer leurs vieux produits électroniques (ordinateur, imprimante, radio, télévision, système de son et encore plus) au 500, 10e Avenue à Richmond (Garage municipal de Richmond)

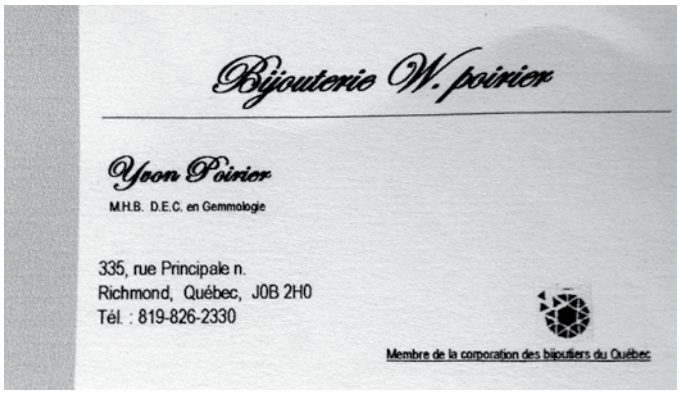
Recycling electronic products

Cleveland's citizens can drop off their old electronics (computer, printer, TV, radio, telephone, sound system etc.) at 500, 10th Avenue in Richmond (Richmond's municipal garage)

FÊTE DES NOUVEAU-NÉS
NEWBORN CELEBRATION

La fête des nouveau-nés aura lieu au mois de janvier 2017. Nous vous invitons à contacter la municipalité au 819-826-3546 afin d'inscrire votre bébé né au cours de l'année 2016.

The Newborn Celebration Day will be held in January 2017. Please contact the municipality at 819-826-3546 to register your 2016 newborn



CALENDRIER 2016 CALENDAR

SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL
COUNCIL MEETINGS

DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE CLEVELAND

MOIS	DATE
Septembre / September	MARDI le 6 septembre 2016 à 19h30
	Tuesday September 6th 2016 at 7 :30 pm
Octobre / October	3 octobre 2016 à 19h30
	October 3rd 2016 at 7 :30 pm
Novembre / November	7 novembre 2016 à 19h30
	November 7th 2016 at 7 :30 pm
Décembre / December	5 décembre 2016 à 19h30
	December 5th 2016 at 7 :30 pm
Décembre / December	15 décembre 2016 à 12h30
	December 15th 2016 at 12 :30 pm

Séance extraordinaire
Adoption du budget / Extraordinary meeting for the adoption of the budget

DENTUROLOGISTE

CONCEPTION, CONFECTION & RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES COMPLÈTES, PARTIELLES ET SUR IMPLANTS.

CONSULTATION SANS FRAIS

À LA CLINIQUE DENTAIRE DE RICHMOND • 109, RUE COITEUX

819 826-2451

GUILLAUME MADORE
DENTUROLOGISTE

Les Journées de la Cultures 2016 au centre communautaire de Kingsbury

Vendredi 30 septembre de 19h. à 21h.

ÉCOUTE COMPARÉE DE LIEDER ET D'AIRS D'OPÉRA
PAR DES INTERPRÈTES D'ICI ET D'AILLEURS. (Adultes)
Commentaires, échanges et discussions sur les versions sélectionnées.
Nous convions les amoureux de l'art lyrique à tenter l'expérience de l'écoute comparée, une occasion unique d'entendre et d'apprécier différentes interprétations de la même pièce.
Nous présenterons au moins 3 versions de chaque lied ou aria.
Les textes en langue originale et en traduction française seront disponibles.
Animation: Jean-Jacques Rousseau

Samedi 1er octobre 13h.30 à 16h.30

ATELIER DE CRÉATION MUSICALE (Pour tous)
Deux musiciens chevronnés accompagnent de jeunes auteurs-compositeurs-interprètes dans leur démarche artistique.
Durant cet atelier style "classe de maître" formateurs et jeunes chemineront ensemble pour peaufiner le travail déjà amorcé par les jeunes artistes.
Vous êtes invités à assister à cet atelier et, pourquoi pas, à y participer activement par vos commentaires et remarques.
Ce sera une occasion unique de constater les résultats de cette collaboration lors des prestations des jeunes en conclusion de l'atelier.
Animation: Marc Saumier: luthier
Musiciens: Jessy Ens: multi-instrumentiste
Benoît Converset: contrebassiste

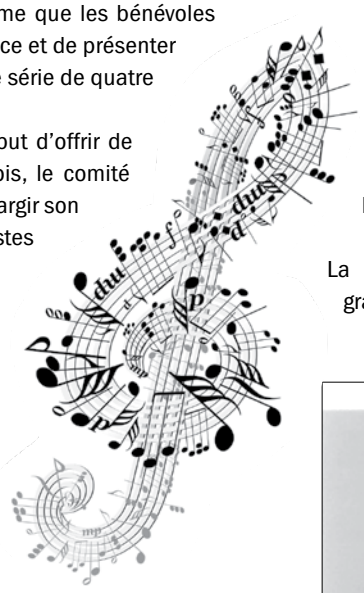
Dimanche 2 octobre 2016 13h.30 à 15h.

CHANTONS EN CHOEUR (Pour tous)
Le public est invité autour du piano pour chanter des airs connus d'hier et d'aujourd'hui Venez partager votre amour de la musique et des mots.
Joignez-vous à notre chorale improvisée.
Les textes des chansons seront disponibles.
Animation, direction du chœur et au piano: Martha Hervieux.

Renseignements: Journéesdelaculture.ca
Jean-jacques Rousseau 819-826-1706
Ces activités sont rendues possibles grâce à la collaboration de la Municipalité du village de Kingsbury.

Nouvelle programmation musicale à Kingsbury

Suite au succès remporté par le premier projet de programmation musicale, le Conseil municipal du Village de Kingsbury de même que les bénévoles du comité culturel ont décidé de renouveler l'expérience et de présenter cette année à la jolie salle patrimoniale du village une série de quatre spectacles.
Alors que les concerts de l'an dernier avaient pour but d'offrir de la visibilité à la relève musicale du Val-Saint-François, le comité organisateur a choisi pour cette deuxième édition d'élargir son champ d'action en invitant des chanteurs et guitaristes d'autres régions.



À compter du mois d'octobre, ce sont donc quatre auteurs-compositeurs-interprètes de l'Estrie ou même d'ailleurs qui seront en mesure d'apprécier l'excellente acoustique de la salle de Kingsbury. Comme l'an dernier, les musiciens auront l'occasion d'utiliser pour leur prestation un instrument fabriqué par le luthier Marc Saumier, d'où le nom donné à la série de concerts : Les amis du luthier en spectacle. Il est à noter que les musiciens seront accompagnés, du moins pour une partie de leur prestation, par deux professionnels résidant dans la MRC, le multi-instrumentiste de Kingsbury, Jesse Ens, et le contrebassiste de Racine, Benoît Converset.

Autre nouveauté cette année, ils auront la possibilité de loger gratuitement à la maison de tourisme L'Ardoisière, également située à Kingsbury.

Ce projet, toujours réalisé dans le cadre du programme « Fonds d'initiatives culturelles de la MRC du Val-Saint-François », a été rendu possible grâce au soutien financier de la MRC et du ministère de la Culture et des Communications du Québec, de même qu'à celui du Comité de promotion industrielle de Kingsbury et de la Lutherie Saumier.

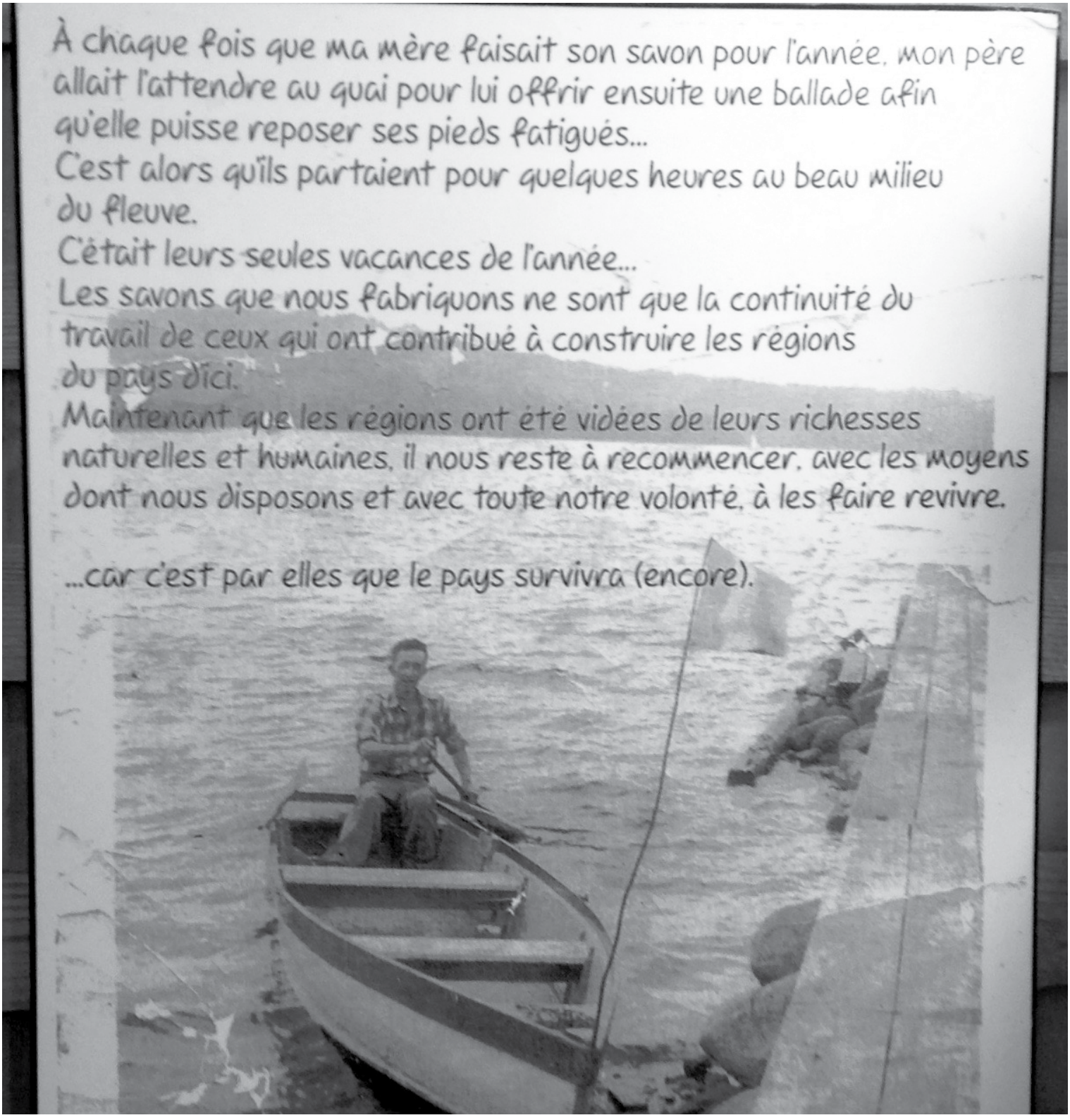
La salle et les équipements de son et d'éclairage sont une gracieuseté de la Municipalité de Kingsbury.

Crédit photo : Pierre-Luc Gagnon

KINGSBURY Voici les membres du comité du luthier, quelques musiciens et bénévoles. Dans l'ordre habituel : Amélie Aube Lanctôt, Jean-Jacques Rousseau, Jesse Ens, Monique Laflamme, Jean Restayn, Marc Saumier, Daniel Bernard, Hélène Mager, Julie Vernier et Benoit Converset.

ST-FÉLIX-DE-KINGSEY Madame Nathalie Gagnon, propriétaire du Domaine William Wentworth, lors d'une brève allocution devant ses invités à une porte ouverte. Acheté en avril dernier, le Domaine, avec son auberge et sa maison ancestrale (1860), accueille environ 50 personnes. Madame Claire Lamarche, ancienne propriétaire était présente parmi les convives.

RICHMOND La porte-parole du 25ième anniversaire du Centre d'interprétation de L'Ardoise, Marie-Lise Pilote, se laisse bercer au son de la musique.



Un message lu dans un village du Bas du fleuve
et valable pour beaucoup d'autres régions.

PAR RICHARD ARSENAULT

PRIORITÉ PIÉTON

Vous est-il déjà arrivé, comme moi, d'être sur le bord d'un trottoir et de vouloir traverser la rue et d'avoir la surprise de voir les automobilistes s'arrêter dans les deux sens et vous laisser passer? C'est ce qui arrive dans des petites villes canadiennes ou américaines où j'ai eu l'occasion de séjourner. Au Québec cela se produit beaucoup plus rarement.

On ne peut que féliciter la ville de Richmond d'augmenter le nombre de passages piétonniers en particulier sur les rues Craig et Collège. Encore faut-il que la priorité piéton entre dans les mœurs tant des automobilistes que dans celles des piétons!

Trop de piétons hésitent encore à traverser à une intersection ou sur un passage piétonnier dûment identifié et laissent passer toutes les automobiles. Ces piétons devraient comprendre qu'ils ont la priorité et ils se doivent d'insister pour la faire respecter. Bien sûr, personne ne devrait s'engager sur la rue sans avoir la certitude que l'automobiliste vous a vu et qu'il pourra s'immobiliser à temps.

Il revient à tous les piétons de connaître les règlements qui les concernent et de faire comprendre, poliment mais fermement aux conducteurs de véhicules qui auraient oubliés certains articles du code de la route, leurs obligations.

La courtoisie envers les piétons améliore le plaisir de vivre dans notre municipalité.

Code de la sécurité routière du Québec :
Article 410 : Lorsqu'un piéton s'engage dans un passage pour piétons, le conducteur d'un véhicule routier doit immobiliser son véhicule et lui permettre de traverser et le conducteur d'une bicyclette doit également lui permettre de traverser.

Les personnes qui désirent plus d'information sur les articles du Code de la sécurité routière qui concernent les piétons peuvent consulter le site de la Société de l'assurance automobile du Québec, au https://saaq.gouv.qc.ca/securite-routiere/moyens-deplacement/a-pied/ce-que-dit-la-loi/.

PAR SPA ESTRIE

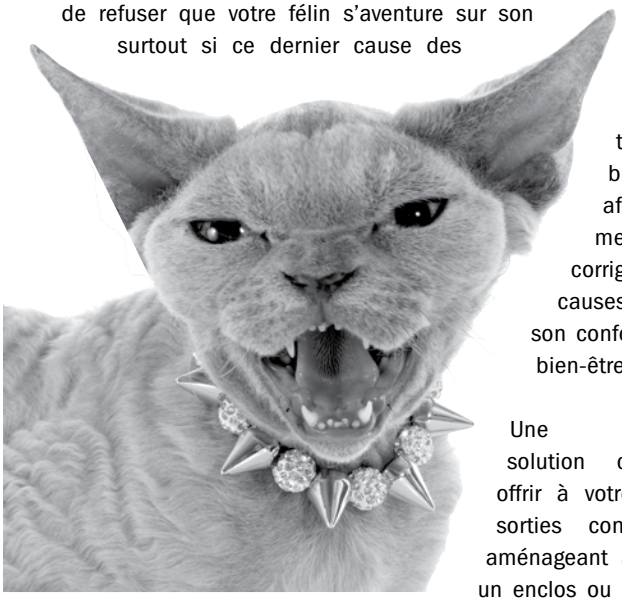
Société protectrice des animaux de l'Estrie

Votre chat est-il un bon voisin?

Lorsque vous vivez avec un animal de compagnie, vous devez agir de façon à ce que ce dernier soit apprécié du voisinage. Et faire preuve de civisme ne concerne pas que les gardiens de chiens; les gens qui ont un ou des chats doivent également agir à titre de gardiens respectueux d'autrui.

Si votre chat attire les foudres de vos voisins, il est de votre devoir d'apporter des solutions concrètes afin de régler la situation problématique. Voici quelques conseils qui vous aideront à faire de votre chat un bon voisin.

Il importe d'abord d'écouter avec respect le point de vue de votre voisin s'il se plaint de nuisances causées par votre chat. Il est de son droit de refuser que votre félin s'aventure sur son terrain, surtout si ce dernier cause des dégâts. Prenez alors le temps de bien l'écouter afin d'être en mesure de corriger la ou les causes nuisant à son confort et à son bien-être.



Une première solution consiste à offrir à votre chat des sorties contrôlées en aménageant à l'extérieur un enclos ou une clôture. Rendez cet espace attrayant en y disposant des objets où votre chat pourra se percher, faire ses griffes, se cacher, faire la sieste ou observer les oiseaux.

Mais la meilleure solution demeure bien sûr à amener petit à petit votre chat à vivre uniquement à l'intérieur. Comment? Voici quelques pistes :

- réduisez de façon graduelle et constante ses sorties à l'extérieur jusqu'à leur élimination complète;
- parallèlement à ces sorties contrôlées, transformez votre intérieur en un environnement stimulant en y installant un arbre à chat (ou toute autre plateforme surélevée) ainsi qu'un poteau à gratter;
- fournissez-lui des jouets stimulants (balles, sacs de papier ouverts, agace-chats ou autres qui lui permettront d'interagir avec vous);
- offrez à votre chat de la verdure (parmi ses préférées : blé, avoine, gazon, herbe à chat, thym, sauge et persil). Semez l'une de ces herbes chaque mois pour assurer leur fraîcheur (des trousses sont disponibles dans les boutiques spécialisées);
- utilisez des produits homéopathiques ou composés de phéromones synthétiques afin de diminuer le possible stress ou anxiété que pourrait provoquer cette transition.

S'il s'avère impossible d'offrir l'une ou l'autre de ces alternatives, transformez votre terrain en un environnement stimulant :

- placez un carré de sable ou de tourbe pour l'inciter à y faire ses besoins;
- plantez de l'herbe à chat ou de la valériane, deux plantes dont il raffolera;
- s'il a l'habitude de chasser les oiseaux qui fréquentent les mangeoires de vos voisins, installez une clochette à son collier; les oiseaux auront ainsi la chance de s'envoler lorsqu'ils entendront le son de la clochette.

Découvrez plusieurs autres trucs dans le dépliant « Votre chat est-il un bon voisin? » disponible sur le site de la SPA de l'Estrie (spaestrie.qc.ca), dans la section Nos publications.

Papeterie 2000
Richmond inc.
Michelle et Manon Nadeau, propriétaires
68 rue Principale nord, Richmond, Qc J0B 2H0
Téléphone: 819.826.5851 Télécopieur: 819.826.1447
Courriel: papeterie2000@cgocable.ca

MARCHÉ champêtre de Melbourne
4 juin au 8 octobre
Tous les samedis
de 9h à 15h
1257, route 243, Canton de Melbourne
http://www.marchechampetre.org/
Info: marchechampetredemelbourne@gmail.com

Service d'Animation estivale (SAE) – été 2016

Comme ça passe vite un été!! Les animateurs du SAE se sont investis pleinement à veiller au bien être et au plaisir des jeunes fréquentant le SAE. Cette année, le nombre d'inscriptions a été de 170 enfants et c'est une équipe composée de 13 animateurs, un accompagnateur et 2 stagiaires qui a été à l'oeuvre pour faire passer un bel été aux jeunes de la région..

Je tiens à les remercier chaleureusement pour leur implication qui a été au delà de l'appel du devoir.

L'équipe d'animateurs a pu compter à nouveau sur le support de son animatrice en chef, Stacey Robinson qui, en plus d'être un modèle d'engagement et de passion, a su les accompagner dans la réalisation des objectifs du camp de jour.

Merci aussi à tous ceux qui ont encouragé le camp par des contributions matérielles et financières et en tant que bénévoles dans le cadre de nos levées de fonds. Le service vise à s'autofinancer et votre support est essentiel dans l'atteinte de cet objectif.

Prenez note que les inscriptions pour le camp de jour de la semaine de la relâche 2017 se feront en janvier et que celles du camp de jour estival se feront au mois de mars.

Levée de fonds Biscuit sourire

Le service d'animation de Richmond est fier de s'associer à Tim Horton à nouveau cette année dans le cadre de son programme des biscuits Sourire. La campagne de levée de fonds aura lieu du 12 au 18 septembre et les fonds amassés iront au service des jeunes de la région par le biais du camp de jour estival et de la semaine de la relâche, des activités Samactive et autre événements ponctuels pour les jeunes.

L'année dernière, nous avons pu amasser 1,820$ et notre objectif cette année est de franchir le cap du 2000$.

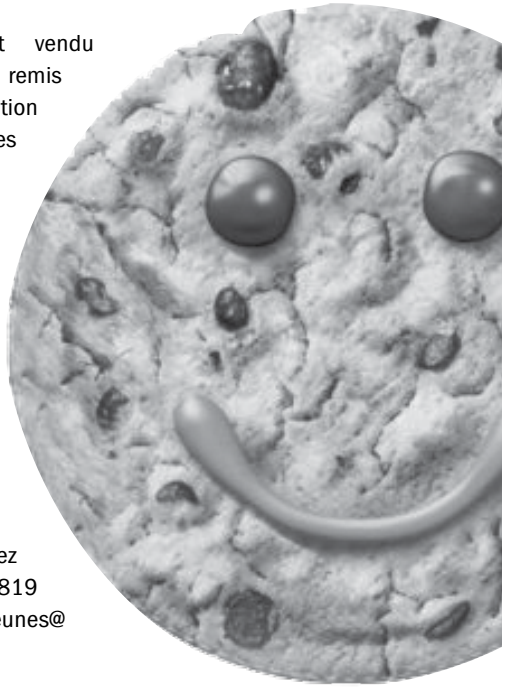
DONALD DUBUC,
AGENT JEUNESSE
COMMISSION DES LOISIRS
DE RICHMOND

819 239-9091

PROJEUNES@VILLE.RICHMOND.QC.CA
WWW.PROJEUNES.WORDPRESS.COM

Pour chaque biscuit vendu 1$, c'est 1$ qui sera remis au service d'animation et la totalité des fonds amassés iront directement à ces projets jeunesse alors offrez votre support tout en dégustant de délicieux biscuits.

Pour commander des biscuits pour vous, votre organisation ou votre entreprise, contactez l'agent jeunesse, au 819 239-9091 ou à projeunes@ville.richmond.qc.ca



Samactive

Samactive revient en force avec des activités pour les jeunes de 2 à 6 ans. Samactive est un lieu où les animateurs prennent de l'expérience en animation et développent de nouveaux jeux tout en permettant aux jeunes participants de prendre part à des activités qui les font bouger en s'amusant.

Les 10x sessions auront lieu les samedis de 10h00 à 11h00 du 1er octobre au 3 décembre dans le gymnase de l'école du Plein-Coeur. Les premières 15 minutes sont dédiées au jeu libre dans le gymnase avec les parents et elles sont suivies de 45 minutes de parcours à obstacles et de jeux variés animés par les animateurs. Coût: 50$ ou 6$/jour.

Le comité *Richmond et ses Jeunes*

Le comité Richmond et ses Jeunes, qui a pour mission de contribuer au développement d'un mode de vie sain auprès des jeunes de la région, vous invite(s) à remplir un sondage afin d'obtenir de l'information pour préparer un rassemblement sur le sujet de la jeunesse à l'automne 2016.

2 prix seront tirés au hasard en septembre parmi les participants :
Catégorie 10-25 ans = 1 tablette Samsung Galaxy Tab E 9.6"

Catégorie 26 ans et plus = 1 forfait « série de spectacles au choix » pour 2 personnes pour la saison 2016-17 au Centre d'art de Richmond

Rendez-vous au www.richmondetsesjeunes.com ou sur la page FB Richmond et ses Jeunes pour nous faire part de votre opinion et de vos suggestions.

Merci du temps que vous accorderez aux jeunes de la région!

RICHMOND et ses jeunes

Comité de promotion Industrielle de la zone de Richmond inc.

Le Comité de promotion industrielle de la région de Richmond est fier de contribuer au succès des entreprises d'ici sur la scène estrienne.

Pour des locaux industriels performants et sur mesure, composez 819 826-1025

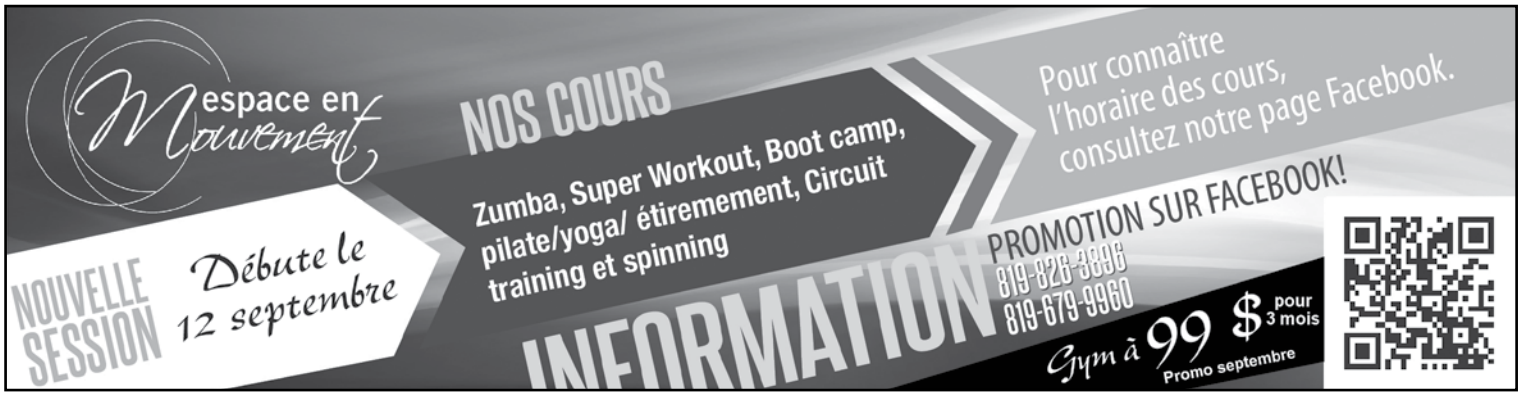
MARCHÉ DE MELBOURNE

Ouvert de 9h à 15h jusqu'au mois d'octobre, les marchands locaux présents au Marché Champêtre de Melbourne accueillent le public avec une grande variété de produits agroalimentaires et artisanaux. Le comptoir Par-dessus le marché! permet aux consommateurs de compléter leurs achats. On y retrouve entre autres : truite, canard, miel, confitures, farine de sarrasin, huile de tournesol et une grande variété de fromages. De plus, à la demande générale, le « Café du Marché » certifié biologique et équitable, est de retour.

Encore cette année, il est possible de dîner dans le décor enchanteur du Marché Champêtre de Melbourne. Chaque samedi, l'un des producteurs membre préparera un repas sur le BBQ : Il sera possible de savourer tour à tour le veau, le poulet, le porc et l'agneau. On y retrouve de plus tout ce qu'il faut pour improviser un pique-nique : légumes biologiques, olives, pain, charcuteries, fruits frais, tartinades, fromages et desserts. Quelques producteurs de boissons alcoolisés sont aussi présents tout au long de l'été chez lesquels on peut retrouver des vins et boissons d'argousier d'Ulverton ainsi que des cidres de Saint-Théodore d'Acton. Par ailleurs, une petite aire de jeu est disponible pour les enfants.

Pour en savoir plus, surveillez la programmation sur la page Facebook du MarchéChampêtre et sur le site internet.

De gauche à droite Lois Miller, Conseillère municipale du Canton de Melbourne et membre du conseil d'administration du Marché Champêtre de Melbourne, Myriam Beaulieu, de la Ferme la Prucheraie et membre du conseil d'administration du Marché Champêtre de Melbourne, Daniel Huong, de Nam Huong, mets asiatiques à emporter, et membre du conseil d'administration du Marché Champêtre de Melbourne, Charlotte Frappier, assistante gérante du Marché, Nancy Rheault, coordonnatrice et gérante du Marché. Manquant sur la photo : Line Patry, de la Patrysserie et membre du conseil d'administration, Jean-Françis Mercier, de la Ferme Merridor et membre du conseil d'administration



Parc nautique de Richmond

Malgré un niveau d'eau extrêmement bas durant tout l'été, cela n'a pas empêché les activités du Parc nautique de Richmond de se poursuivre et d'être de plus en plus appréciées par un large public.

Bibliothèque RCM
R.C.M. Library

HEURES D'OUVERTURE
Mercredi - Jeudi
14 h à 16 h
18 h 30 à 20 h 30
Vendredi 14 h à 16 h
Samedi 9 h 30 à 11 h 30

OPENNING HOURS
Wednesday - Thursday
2:00pm to 4:00pm
and 6:30pm to 8:30pm
Friday 2:00pm to 4:00pm
Saturday 9:30am to 11:30 am

Carte de membre
Familial 20 $ · Individuel 10 $
Moins de 18 ans 5 $

Nous faisons la **récupération** des cartouches d'encre, et des batteries.

Nous **vendons** en tout temps des livres (français et anglais), casse-têtes, revues, CD et DVD à prix compétitifs.
Pas besoin d'être membre pour acheter.

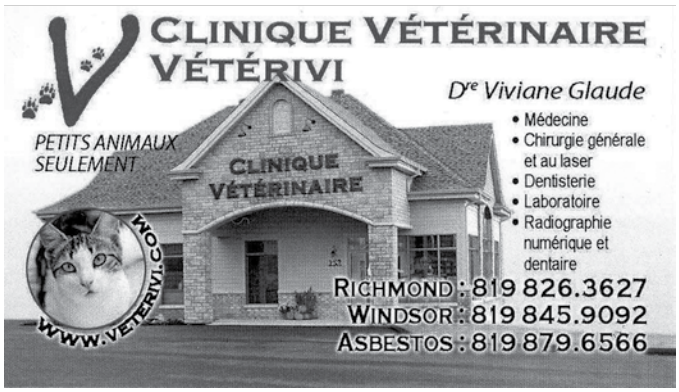
La bibliothèque sera fermée du 17 juillet au 9 août inclusivement.

Grande vente annuelle

Notre grande vente annuelle se tiendra samedi le 24 septembre de 9 h à 15 h au Centre communautaire 820, rue Gouin, Richmond.

Livres français et anglais, revues, casse-tête, CD, DVD, livres pour enfants français et anglais à prix compétitifs de $0.25 à $2.00.
Nous récupérons les cartouches d'encre et les batteries.

Pour être membre de la bibliothèque RCM :
Moins de 18 ans $5.00 18 ans+ $10.00 Familial $20.00



PAR STEVE ST-LAURENT, TPI PRÉVENTIONNISTE, DIRECTEUR ADJOINT

Choix des extincteurs portatifs résidentiels

Vous envisagez d'acheter un extincteur d'incendie ? Sachez qu'un extincteur à poudre polyvalente, étiqueté ABC, convient à la plupart des incendies : bois, papier et tissus, liquides inflammables ou appareils électriques.

Normalement, un extincteur ayant une cote de 2A-10BC est d'une capacité adéquate pour les risques résidentiels. Plus la cote numérique de l'extincteur est élevée, plus il peut éteindre de feux. Ceux qui possèdent les cotes les plus élevées sont souvent (pas toujours) les modèles les plus lourds. Assurez-vous de pouvoir manœuvrer le modèle que vous achèterez pour la maison. Rechargez votre extincteur après TOUTES les utilisations, et ce, même s'il n'est pas vide. Assurez-vous de placer les extincteurs loin des dangers latents d'incendie, mais près des escaliers et/ou sorties. Un extincteur portatif en bon état de fonctionnement permet d'éteindre un début d'incendie et de limiter les dégâts.

Attention ! Mise en garde pour d'autres affectations que résidentielles
Ce ne sont pas tous les extincteurs portatifs qui peuvent éteindre tous les types de feu ! Plusieurs modèles peuvent fonctionner avec deux ou trois types de feu, mais aucun extincteur ne peut éteindre tous les types de feu.

Assurez-vous donc de votre protection en vérifiant que votre extincteur convient aux types de combustibles présents dans votre immeuble. Les petits incendies peuvent devenir de grands incendies très rapidement. La mauvaise utilisation d'un extincteur portatif peut accroître ce danger. Si vous utilisez le mauvais type d'extincteur ou si vous l'utilisez mal, il ne donnera pas le résultat voulu.

Voici toutes les classes qu'on retrouve en Amérique du Nord selon la norme NFPA 10

Feu de classe A (Class A Fires). Feu de matières combustibles, telles que le bois, les tissus, le papier, le caoutchouc et plusieurs types de plastiques. (ex :agents extincteurs : eau,)

Feu de classe B (Class B Fires). Feux de liquides inflammables, de liquides combustibles, de graisses de pétrole, de goudron, d'huiles, de peintures à l'huile, de solvants, de laques, d'alcool et de gaz inflammables (ex :agents extincteurs: bicarbonate de sodium)

Feu de classe C (Class C Fires). Feux touchant des appareillages électriques sous tension où la non-conductivité des agents extincteurs a une grande importance. (Lorsque les appareillages électriques ne sont plus sous tension, des extincteurs portatifs pour feux de classe A ou B peuvent être utilisés sans danger)

Feu de classe D (Class D Fires) Feux de métaux combustibles, tels que le magnésium, le titane, le zirconium, le sodium, le lithium et le potassium (ex : agent extincteur : chlorure de sodium avec ajout de matière thermoplastique)

Feu de classe K (Class K Fires). Feux prenant naissance dans des appareils de cuisson commerciale qui impliquent des agents de cuisson de nature combustible (huiles et graisses végétales ou animales). (ex :agents extincteurs : carbonate de potassium)

Entretien annuel

Vous devriez effectuer un entretien chaque année par un professionnel. Par contre, il y des fabricants qui ont conçu des appareils dont l'entretien est requis aux 6 ans. Bien que la norme NFPA accepte cette recommandation, je vous inviterais à demander à votre assureur s'il accepte celle-ci.

Inspection

À tous les mois :

1. Que les directives d'utilisation sont positionnées de manière à pouvoir être lues par l'utilisateur (sur le devant)
2. Vérifier que la pression indiquée sur le manomètre ou l'indicateur de pression est comprise dans la position qui indique la plage ou la position de service.
3. Vérifier l'orifice du tuyau de l'extincteur pour qu'il ne soit pas obstrué.
4. Que l'extincteur soit bien accroché sur son support et que celui-ci est bien ancré.
5. Que la goupille de blocage soit bien en place et bien attachée.
6. Aucun sceau ou indicateur de manutention n'est brisé ou manquant.
7. Regarder qu'il n'y est pas de signe de dégradation, de corrosion et de fuite.
8. Décrocher et secouer l'extincteur pour que l'agent ne se compacte dans la base de celui-ci.

Voici les symboles visuels utilisés qui permettent l'identification rapide des types d'extincteurs :

Categorie d'Incendie	Type d'Incendie	Extincteur approuvé
Combustibles ordinaires (A)		Type A; Type A-B
Liquides inflammables (B)	essence, peintures, huiles, graisses	Type A-B; Type B-C; Type A-B-C
Équipement électrique (C)	Cablage, coffret à fusibles	Type B-C; Type A-B-C
Métaux combustibles (D)	Métaux	Seau de sable
K	Friteuses commerciales	*Produit chimique mouillant

www.cchst.ca

À quel endroit !

L'extincteur portatif idéal, pour la cuisine d'une maison, est de type à poudre ABC d'une capacité de 5 livres, car un extincteur de plus grosse dimension dans un endroit comme celui-là conviendrait moins. Il faut penser à la distance de projection de l'agent extincteur (la distance est inscrite sur celui-ci) car il est d'une importance capitale pour une meilleure application de la substance. L'espace de manutention de l'extincteur en général dans les cuisines est assez restreint. Choisissez un appareil dont la capacité d'extinction est identifiée par le code minimal 1A -10BC. Il doit être muni d'un manomètre, être rechargeable et approuvé par un laboratoire d'essai agréé au niveau national, par exemple ULC.

L'extincteur portatif pour les autres endroits devrait être idéalement de plus grandes dimensions, par exemple près d'une pièce où il y aurait des appareils de chauffage ou des entrées électriques, un extincteur minimal de 10 livres serait approprié avec un code de 4A 10BC. Dans une résidence, il est recommandé d`avoir un extincteur par étage pour ne pas être obligé de changer d'étage pour atteindre celui-ci. La vitesse de propagation du feu pourrait jouer contre vous. Un autre endroit où il serait très important d'en posséder un est dans les pièces ou l'on manipule les liquides inflammables, par exemple : les garages ou remises.

Enfin, il est essentiel de placer tous les extincteurs en un lieu bien visible et d'accès facile afin d'être disponibles immédiatement en cas de besoin.

Comment l'utiliser ?

Ne mettez pas votre vie en danger. Avant même de considérer l'utilisation d'un extincteur portatif, il faut évacuer les membres de votre famille à l'extérieur dans un endroit sécuritaire et appeler les pompiers au 9-1-1.

1. Placez-vous toujours entre le feu et la sortie, pour être certain de pouvoir sortir si le feu ne s'éteint pas.
2. Tenez-vous près du sol.
3. Brisez le scellé en tournant la goupille légèrement comme lorsque vous actionnez une clé de contact.
4. Retirez la goupille de blocage.
5. Pressez le levier d'opération.
6. Dirigez le jet à la base des flammes dans un mouvement rapide d'un côté à l'autre à une distance d'environ 2 à 4 mètres (9 à 12 pieds), tout dépendant bien sûr de la dimension de l'extincteur. Souvenez-vous que vous avez généralement entre 10 et 30 secondes pour les extincteurs chimiques.

IMPORTANT

Ne risquez jamais votre sécurité ou celle des autres en tentant d'éteindre un feu. Si un petit incendie ne peut s'éteindre avec un extincteur portatif ou si la fumée vous gêne, quittez les lieux et fermez la porte pour ralentir l'incendie. Assurez-vous que le Service des incendies (911) a été averti et attendez à l'extérieur l'arrivée des pompiers.

Faites recharger l'extincteur portatif après chaque utilisation. Le Service des Incendies de la région de Richmond ne fait pas le remplissage des extincteurs portatifs ; adressez-vous à un fournisseur professionnel. Il est très important de ne pas jeter vos extincteurs à la poubelle. S'ils sont endommagés ou déchargés vous pouvez les rapporter à la caserne de pompier ou à l'éco centre.

Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec votre département de prévention au 819-826-2427 ou par courriel : prevention@ville.richmond.qc.ca

PROTHÈSES AUDITIVES

Gaétan Noël
Audioprothésiste
Appareillage discret

SHERBROOKE
360, rue Meilleur
(Coin boul. Portland)
(Québec) J1J 2P5
819 823-9083
Téléc. : 819 562-9226

Un temps d'arrêt Spa relais détente
Le centre de référence pour votre mieux-être global

Le seul moment où nous avons accès à notre transformation vers un mieux-être est en s'arrêtant, en prenant un temps d'arrêt pour soi.

...Un temps d'arrêt pour le Corps
Massothérapie, Soins corporels et spa extérieur

...Un temps d'arrêt pour la Santé
Ateliers Défi Santé Perte de poids et coach en perte de poids, Produits de nutrition Herbalife

...Un temps d'arrêt pour l'Âme
Service de lumino-relaxothérapie, Ateliers de méditation, Cours «Créer sa vie»

435, route 222
Racine QC J0E1Y0
450-532-5990

un temps d'arrêt SPA RELAIS DÉTENTE

www.untempsdarret.ca
info@untempsdarret.ca

NOUVEAU BOYAU RÉTRACTABLE

Un incontournable pour L'UTILISATION CONFORTABLE ET OPTIMALE de votre système d'aspiration.
S'installe presque partout !

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE !
25 ANS INCLUSE

DUOVAC

+ COMPREND UNE DUOVAC SENSA *650 AW*, UNE TROUSSE D'ACCESSOIRES PAK-LV77-30-DV ET UN COUVRE-BOYAU DE 30'

LA *SENSATIONNELLE SENSA* À PRIX EXCEPTIONNEL

699,95$ L'ENS.
REG 775$

Prix en vigueur jusqu'au 31 octobre 2016.

SERVICE DE TRAITEMENT D'EAU
Réparation, sacs, boyaux de toutes marques.
Garantie honorée sur place.

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 30 ANS

ASPIRATEUR RÉSIDENTIEL
518, Craig, Richmond
819 826-3508
Préférable de téléphoner pour rendez-vous
www.aspirateurresidentiel.com

Karine
Vallières
Députée de Richmond
kvallieres-rich@assnat.qc.ca
1 800 567-3596

Service bilingue
Hélène
TOUSIGNANT
RE/MAX
Agence immobilière
D'Abord inc.
157, boul. Jacques-Cartier Sud, Sherbrooke (Québec)
Courtier immobilier
Cell. : 819 574-7141
h.tousignant@sympatico.ca
Bureau
819 822-2222
Franchisé indépendant et autonome de Remax Québec inc.

ALAIN FOURNIER
Président
toyotarichmond.com
afournier@richmondque.toyota.ca
Cell. : 819 570-0717
TOYOTA
Richmond
151, route 116
Richmond (Québec) J0B 2H0
Téléphone : (819) 826.5923
Téléphone : 1.800.363.1616
Télécopieur : (819) 826.6323

Clinique dentaire
de Richmond
819 826-5909

Therrien & Laramée
optométristes
Caroline Therrien, O.D.
Dominic Laramée, O.D.
Chantal Champigny, O.D.
Élizabeth Hébert, O.D.
TOP SOLEIL
LUNETTES DE SPORT ET VERRES SOLAIRES
199, rue Lindsay, Drummondville (Québec) J2C 1N8
Tél. : 819 477-8970
www.votrevision.ca

DIANE ST-LAURENT & PIERRE CÔTÉ
Professeure Diplômée de L'APDEL
23 ANS d'expérience en enseignement de la danse
23 ANS D'EXPÉRIENCE
INSCRIVEZ-VOUS AUX
COURS DE DANSE COUNTRY
DÉBUT :
12 SEPTEMBRE 2016
Ligne & Couple
819 390-2022
Les LUNDIS, à la Légion de DANVILLE. 136 rue Grove
Venez apprendre
tout en vous amusant
dans une ambiance
DYNAMIQUE ET
PROFESSIONNELLE.
Les MARDIS à la salle du canton de WARWICK, 351 rue St-Louis-Ouest
Les JEUDIS, au Centre Ste-Famille de RICHMOND,155 rue Craig Est
Débutant : 18 h 30 • Intermédiaire : 19 h 30 • Avancé : 20 h 30
Coût : 9$ du cour ou forfait de 11 semaines à 90 $
Horaire complet sur notre site : WWW.LERANCHDELCO.COM